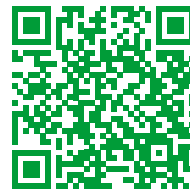


POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Umgang mit Fremden -
ich weiß Bescheid ...

Як поводитись із
незнайомцями –
Я знаю...

POLIZEI DEIN PARTNER

Gewerkschaft der Polizei



Impressum/відбиток

Inhaltliche Beratung:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Grafische Gestaltung:
Stefan Lohr, Weingarten

Nachdruck des redaktionellen Teils nur nach
ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

Geschäftsführer: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
Anzeigenleiterin: Antje Kleuker

Поради щодо змісту:
Gewerkschaft der Polizei,
Kreisgruppe Dahme-Spreewald, Susanne Heinrich

Графічний дизайн:
Stefan Lohr, Weingarten

Передрук лише редакційної частини чіткий дозвіл
видавництва.

Керуючий директор: Bodo Andrae, Dominik Lehmanns
Менеджер по рекламі: Antje Kleuker

Перекладено за допомогою штучного інтелекту



VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GMBH
Anzeigenverwaltung
Ein Unternehmen der Gewerkschaft der Polizei

Forststraße 3 a • 40721 Hilden
Telefon 0211 7104-0 • Telefax 0211 7104-174
av@vdp-polizei.de

© 2025



слідуй за нами



Liebe Eltern, Erzieherinnen und Erzieher, und Lehrerinnen und Lehrer!

Mit jedem neuen Lebensjahr werden Kinder selbständiger und sind immer häufiger allein unterwegs, zum Beispiel zur Schule oder um sich mit Freunden zu treffen. Haben sie diesen Selbständigkeitsgrad erreicht, sollten sie vorab gelernt haben, mit bestimmten Situationen richtig umzugehen. Hierfür ist es notwendig, die Kinder zu stärken, damit sie ihre eigenen Rechte vertreten und „NEIN!“ sagen können. Dann sind sie in der Lage, Fremden gegenüber stark und selbstbewusst aufzutreten.

Sprechen Sie mit den Kindern über die im Heft dargestellten Situationen und erklären Sie ihnen das richtige Verhalten. So lernen die Kinder, dass sie selber in der Lage sind, sich Erwachsenen gegenüber bei Gefahr zu behaupten.

Шановні батьки, вихователі та вчителі!

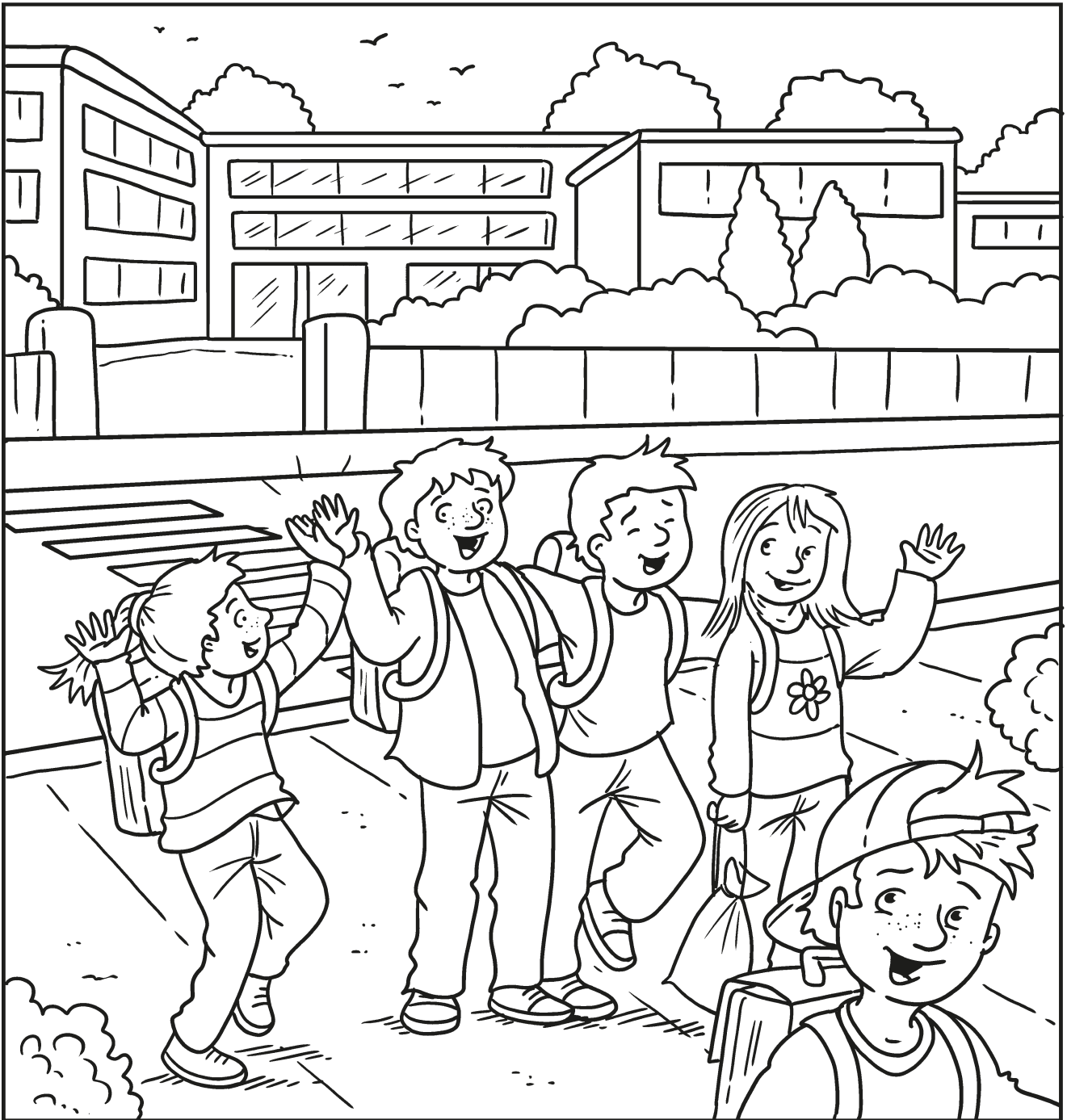
З кожним роком життя діти стають все більш незалежними, все частіше самостійно кудись ідуть або їдуть, наприклад, до школи чи зустрітися з друзями. Перш ніж досягнути такого рівня самостійності, вони повинні заздалегідь навчитися правильно діяти в певних ситуаціях. Для цього необхідно навчити дітей захищати власні права і казати «НІ!». Тоді вони зможуть переконливо і впевнено поводитись із незнайомцями.

Поговоріть з дітьми про ситуації, представлені в цьому буклеті, і поясніть їм, як правильно себе поводити. Таким чином діти зрозуміють, що вони самі здатні захистити себе від дорослих у разі небезпеки.

www.vdp-polizei.de

Wenn ich meinen Schulweg gehe ...

Якщо я йду до школи або повертаюсь додому ...



Ich gehe zusammen mit einem guten Freund. Я йду разом з вірним другом.

Ich lasse mich nicht ablenken! Я не відволікаюсь!

Ich bin immer pünktlich! Я завжди приходжу вчасно!

Wenn mich eine fremde Person anspricht ...

Якщо до мене звертається чужа людина...



Ich gehe weiter und ändere die Richtung. Я не зупиняюсь і змінюю напрямок руху.

Ich antworte nicht auf Fragen. Я не відповідаю на питання.

Ich sage ihm laut und deutlich: „Lassen Sie mich in Ruhe!“

Я голосно і чітко говорю: «Не чипайте мене!»

Ich gehe in ein Geschäft und bitte jemanden um Hilfe.

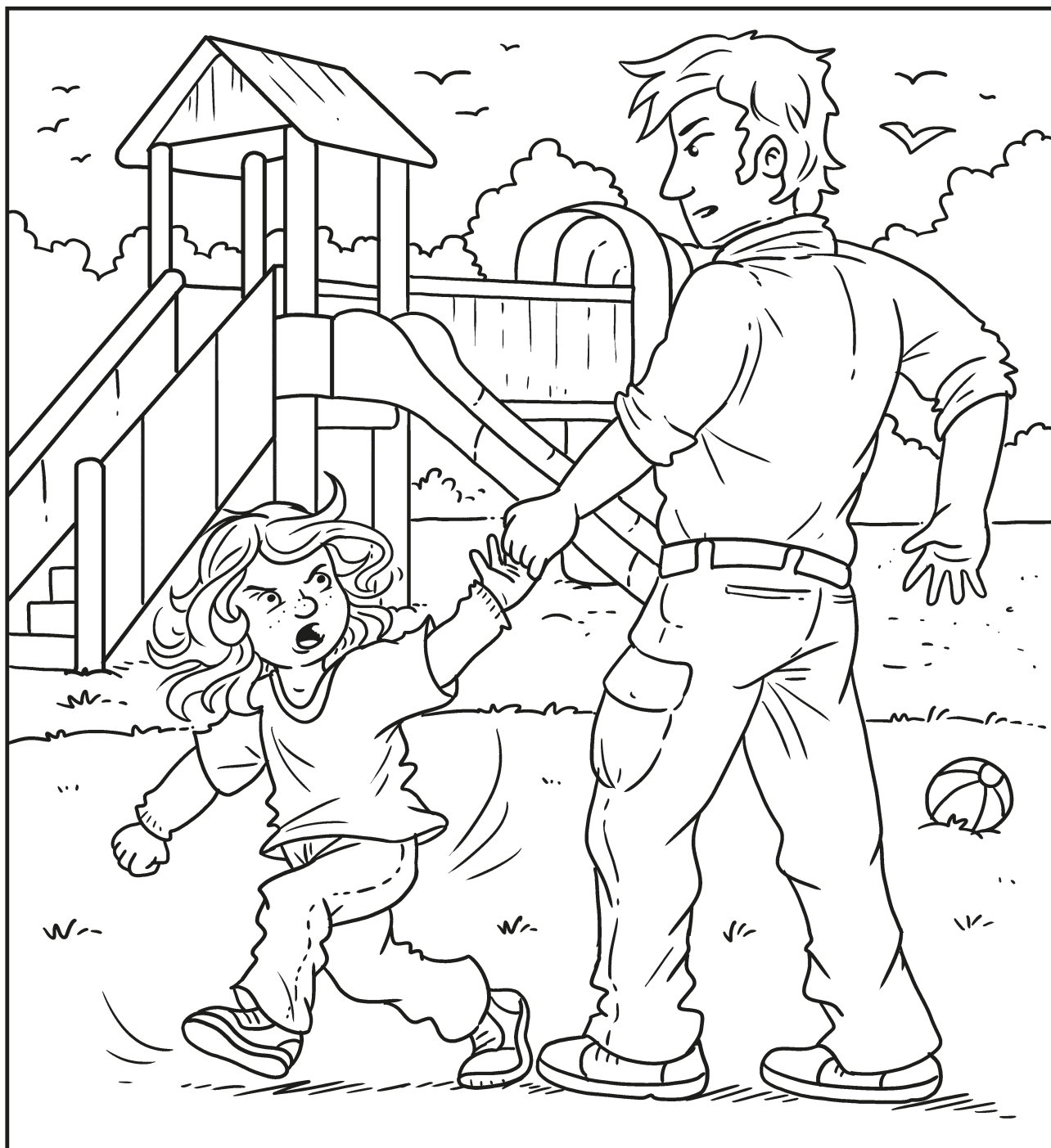
Я заходжу в магазин і прошу когось про допомогу.

Ich versuche dorthin zu gehen, wo andere Menschen sind.

Я намагаюся йти туди, де є інші люди.

Wenn mich jemand anfassen und mitnehmen möchte ...

ЯКЩО ХТОСЬ ХОЧЕ ВЗЯТИ МЕНЕ І ПОВЕСТИ З СОБОЮ ...



Ich versuche, mich mit allen Möglichkeiten loszureißen –
STRAMPELN, KRATZEN ODER BEISSEN!

Я із усіх сил намагаюся вирватись, УПИРАТИСЬ НОГАМИ,
ДРЯПАТИСЬ АБО КУСАТИСЬ!

Ich schrei ganz laut um Hilfe und
„Lassen Sie meinen Arm los! Sie sind nicht mein Vater!“

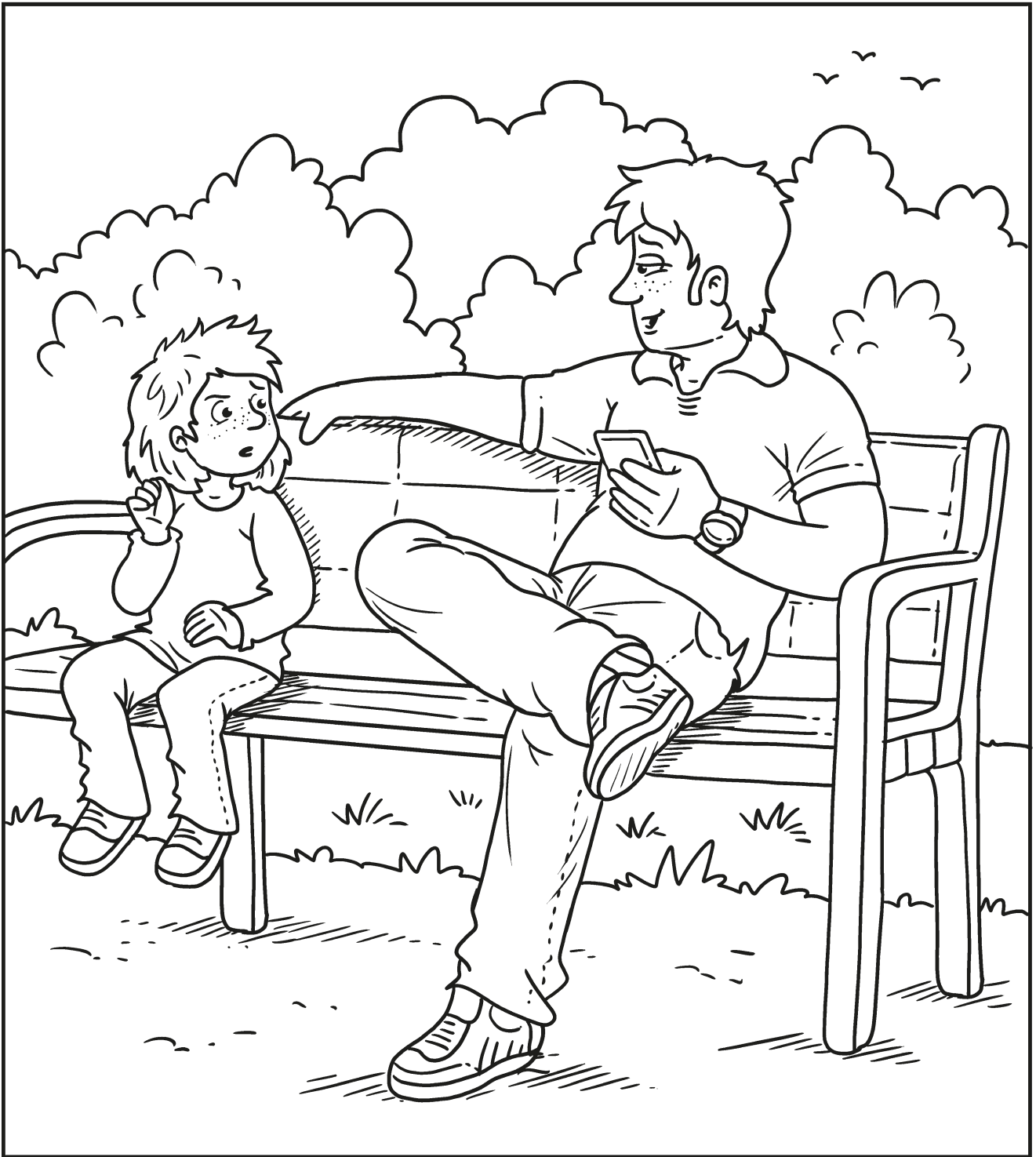
Я дуже голосно кличу на допомогу і кричу «Відпустіть
мою руку! Ви не мій тато!»

Ich helfe anderen. Ich wähle den Notruf POLIZEI 110.

Я допомагаю іншим. Я телефоную в ПОЛІЦІЮ на номер 110.

Wenn jemand mit mir ein Geheimnis haben möchte ...

Якщо хтось хоче поділитись зі мною таємницею...



Ich habe keine Geheimnisse mit anderen Personen.

У мене немає таємниць із чужими людьми.

Ich höre auf mein Gefühl. Я прислухаюся до своїх почуттів.

Ich erzähle meinen Eltern davon. Я розповідаю про це своїм батькам.

Wenn ich allein zu Hause bin und das Telefon klingelt ...

Коли вдома крім мене нікого немає, і дзвонить телефон ...



Ich sage dem Anrufer nicht, dass ich allein zu Hause bin.

Я не кажу тому, хто телефонує, що вдома крім мене нікого немає.

Besser ist, ich sage: „Meine Eltern schlafen, geben Sie mir ihren Namen und ihre Telefonnummer!“

Краще я скажу: «Мої батьки сплять, скажіть мені, як Вас звать, і залиште свій номер телефону!»

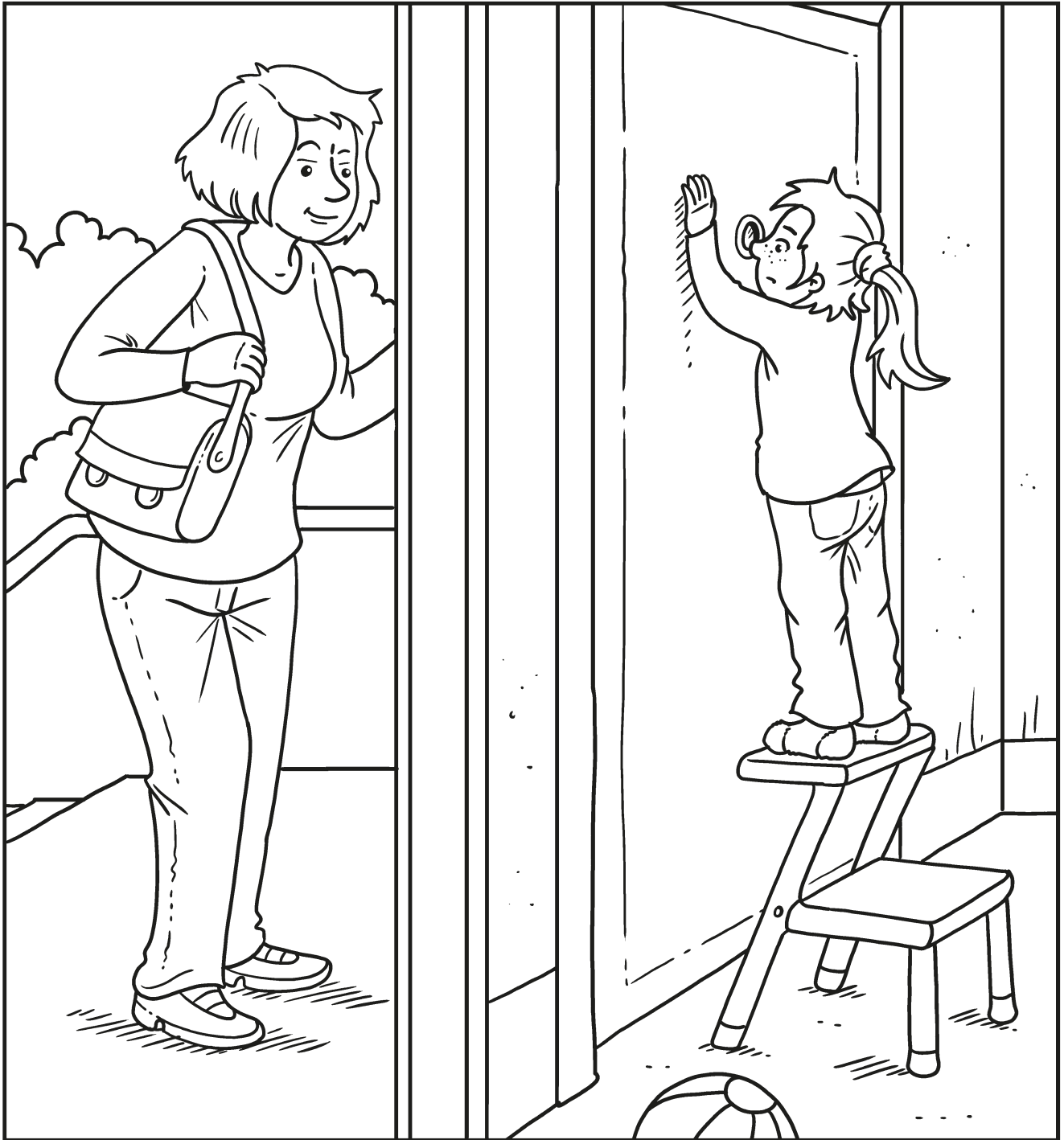
Oder ich hebe den Telefonhörer nicht ab. Або я не буду знімати слухавку.

Ich rufe meine Eltern sofort an und sage Bescheid.

Я відразу зателефоную своїм батькам і розповім про дзвінок.

Wenn es an der Tür klopft und ich allein bin ...

Якщо хтось стукає в двері, а крім мене вдома нікого немає...



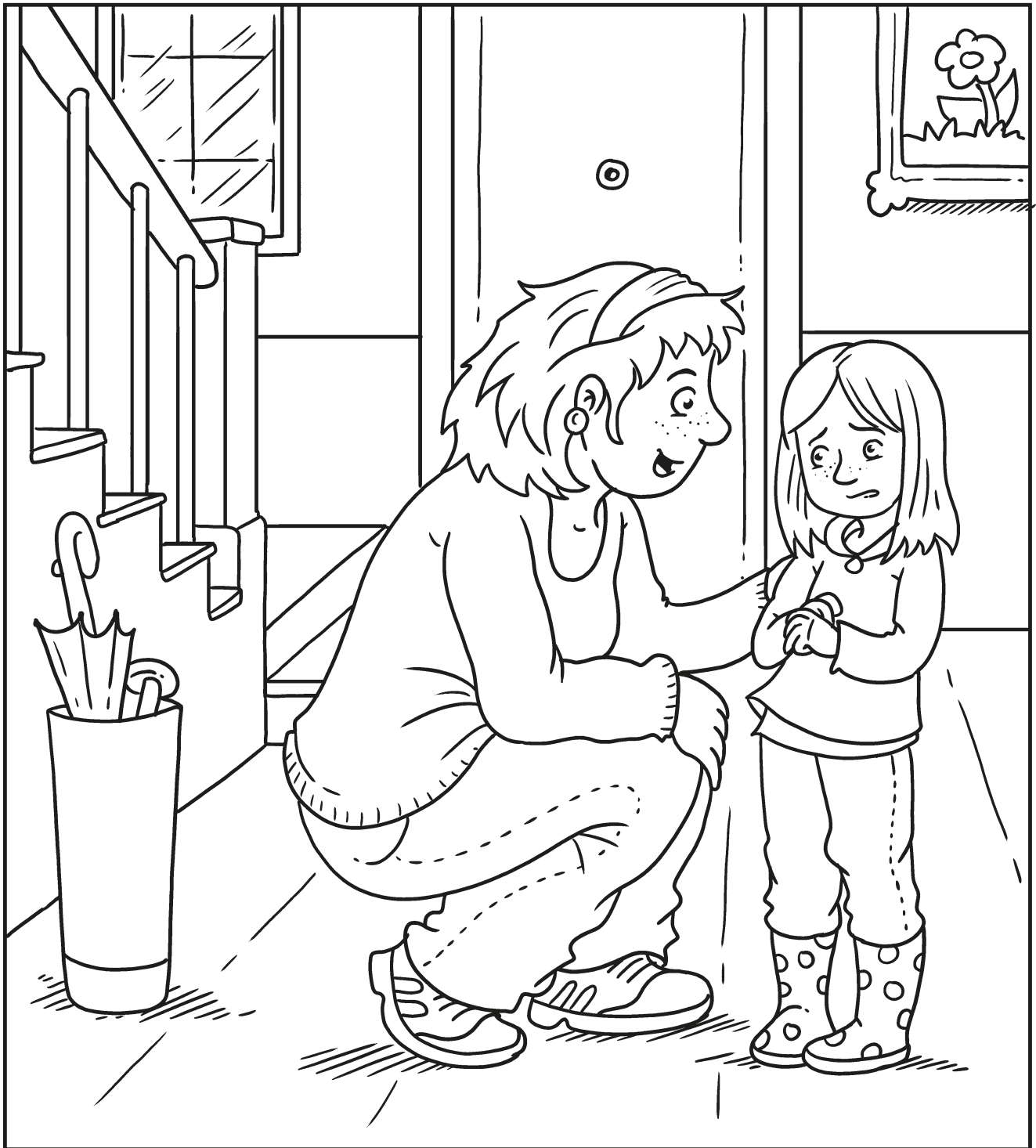
Ich schaue nach, wer draußen ist, ohne die Tür zu öffnen.
Я перевіряю, хто стоїть за дверима, не відкриваючи дверей.

Ich mache nicht auf, wenn ich die Person nicht kenne.
Я не відкриваю дверей, якщо я не знаю цю людину.

Ich rufe sofort meine Eltern an.
Я відразу телефоную своїм батькам.

Wenn mir etwas passiert ist ...

ЯКЩО ЗІ МНОЮ ЩОСЬ СТАЛОСЬ...



Ich erzähle meiner Mutter SOFORT, wenn mir etwas seltsam vorkommt.
ЯКЩО ЗІ МНОЮ трапляється щось незвичне, я НЕГАЙНО розповідаю про це мамі.

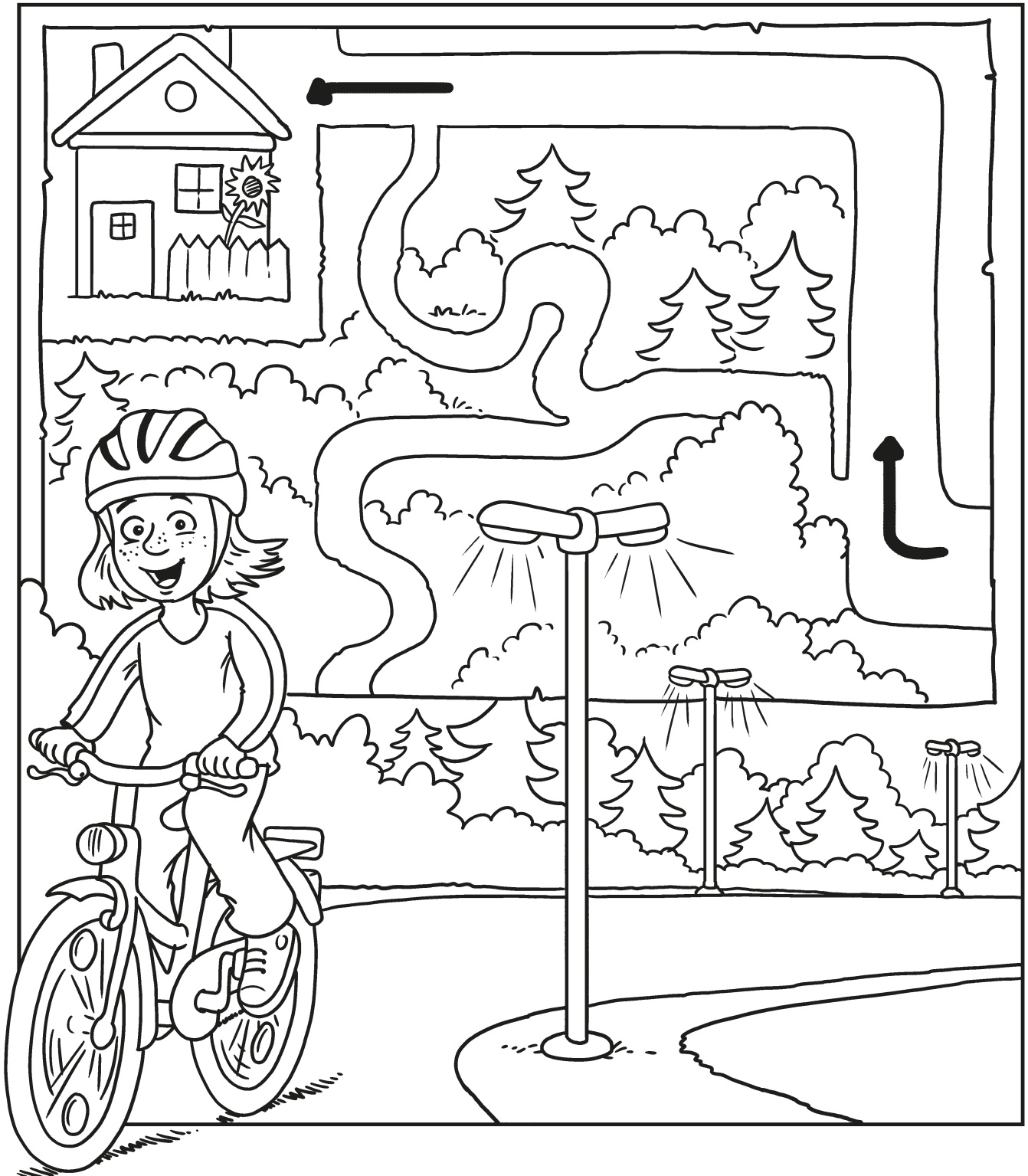
Ich muss mich dabei NICHT schämen. При цьому мені НЕ СЛІД соромитись.

Ich sage IMMER Bescheid, wo ich hingehe.

Я ЗАВЖДИ повідомляю, куди я йду.

Wenn ich allein im Dunkeln unterwegs bin ...

Якщо я самотійно кудись їду чи йду в темряві...



Ich benutze keine Abkürzungen. Я не скорочую шлях.

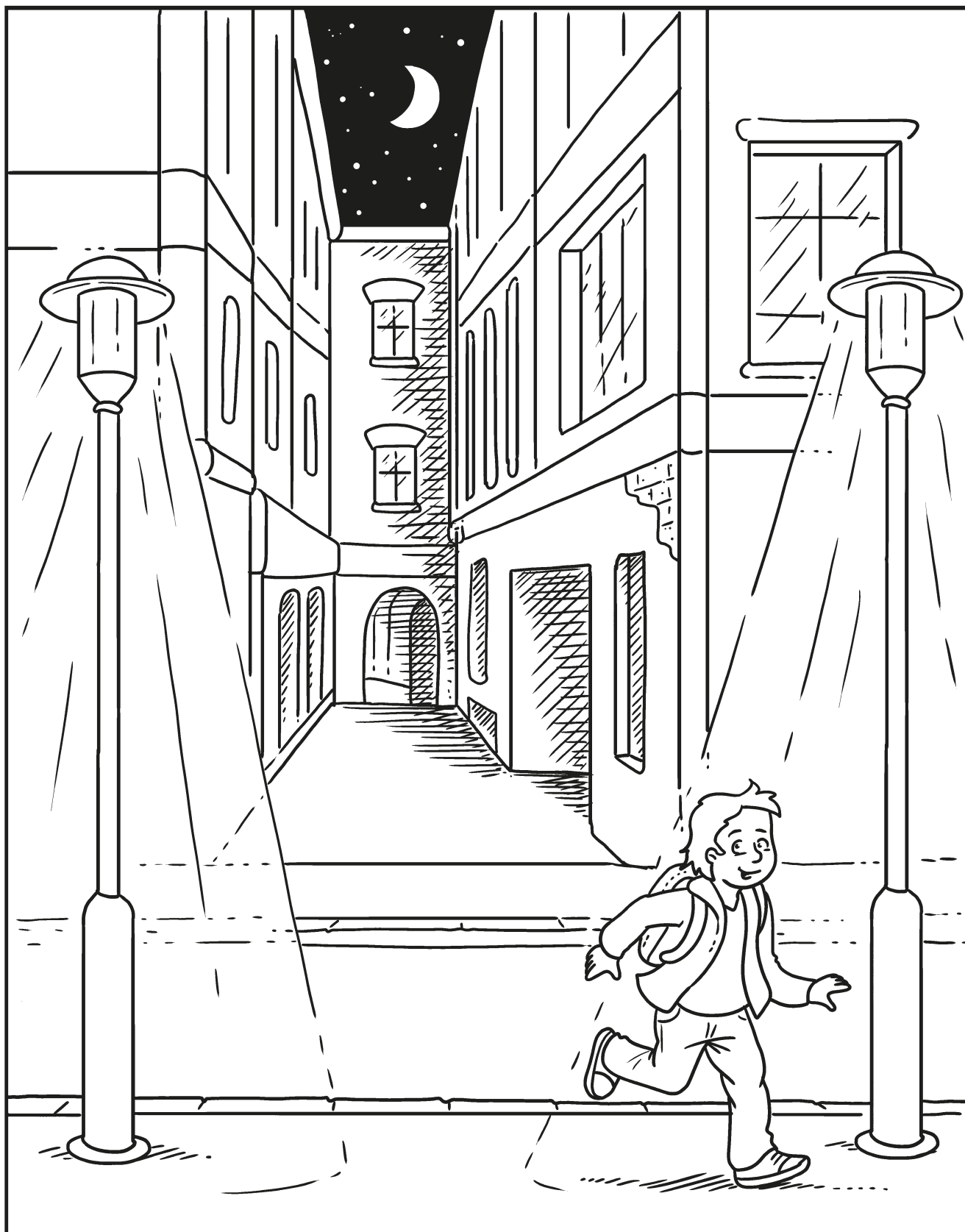
Ich vermeide unbeleuchtete Wege. Я уникаю неосвітлених доріг.

Ich bummele nicht, sondern gehe oder fahre zügig nach Hause.

Я не прогуляюсь, а швидко йду чи їду додому.

Wenn ich allein unterwegs bin ...

Якщо я самотійно кудись йду...



Ich gehe keine dunklen und menschenleeren Straßen entlang!

Я не ходжу темними і безлюдними вулицями!

Wenn mich jemand ins Auto locken möchte ...

Якщо хтось хоче запросити мене в автомобіль...



Ich steige in kein fremdes Auto!

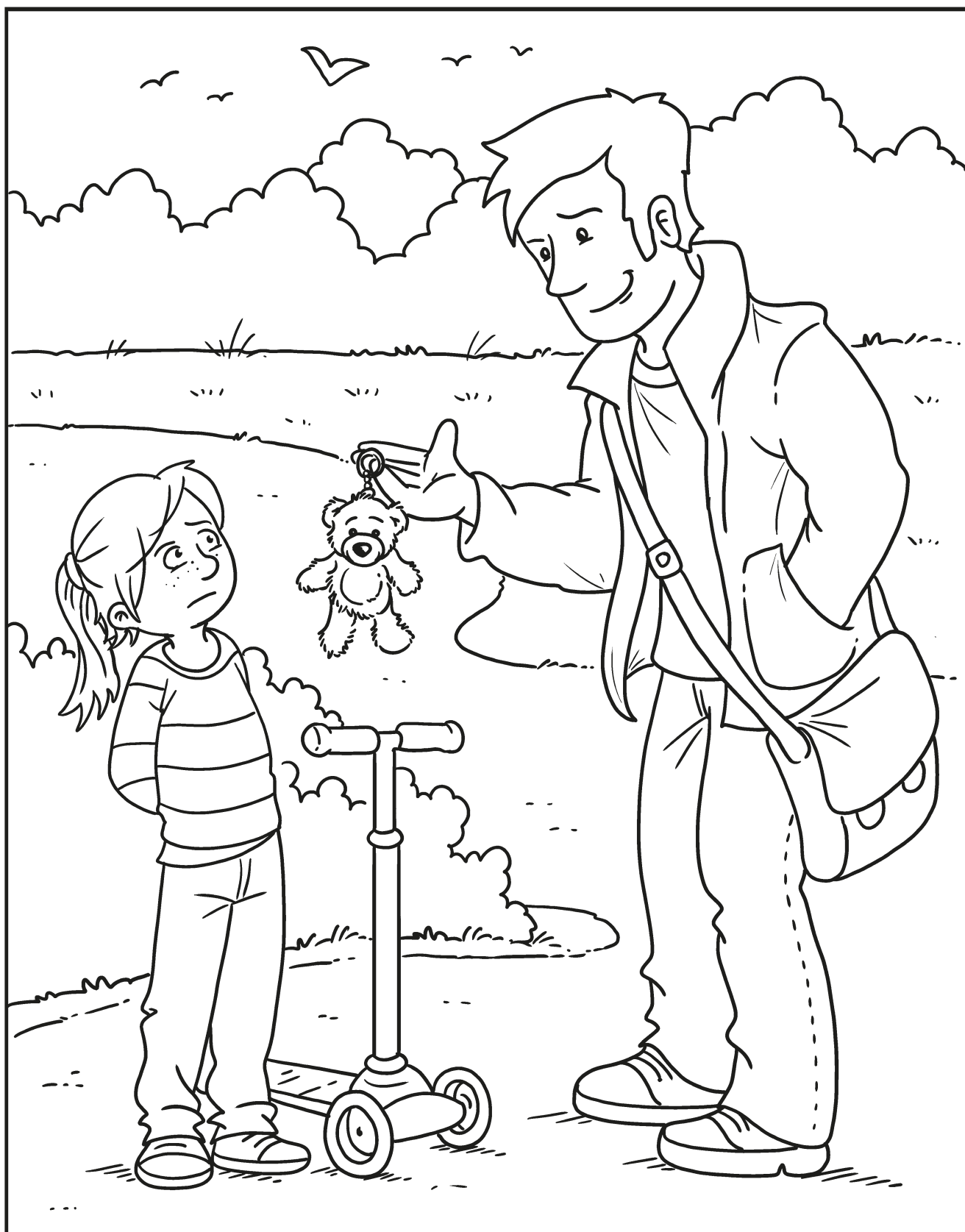
Я не сідаю в чужі автомобілі!

Ich versuche, Hilfe zu bekommen und gehe in das nächste Geschäft
oder zu einer Person.

Я спробую попросити про допомогу і звернусь до найближчого
магазину чи людини.

Wenn mir jemand etwas schenken möchte ...

Якщо хтось хоче мені щось подарувати ...



Ich nehme von Fremden keine Geschenke an!

Я не приймаю подарунків від чужих людей!

Wenn ich ohne Begleitung unterwegs bin ...

Коли я кудись йду чи їду без дорослих ...



Ich nehme immer eine Trillerpfeife oder einen Schrillalarm mit! So kann ich mich bemerkbar machen, wenn ich in eine gefährliche Situation komme.

Я завжди беру з собою сигнальний або рятувальний свисток! Так я зможу привернути до себе увагу, якщо потраплю в небезпечну ситуацію.

Wenn mir jemand kleine niedliche
Tiere oder Süßigkeiten verspricht ...

Якщо мені хтось обіцяє милих
звіряток або солодощі...



Ich gehe NIE mit Fremden mit!

Я НІКОЛИ не йду разом із незнайомцями!

Ich gehe auf keinen Fall in eine fremde Wohnung!

Я ні в якому випадку не йду до чужої квартири!

Wenn ich in eine Gefahr gerate ...

Якщо я потраплю в небезпеку ...



Ich rufe bei Gefahr ganz laut um Hilfe!

У разі небезпеки я голосно кличу на допомогу!

Ich klinge an einer Haustür und bitte um Hilfe!

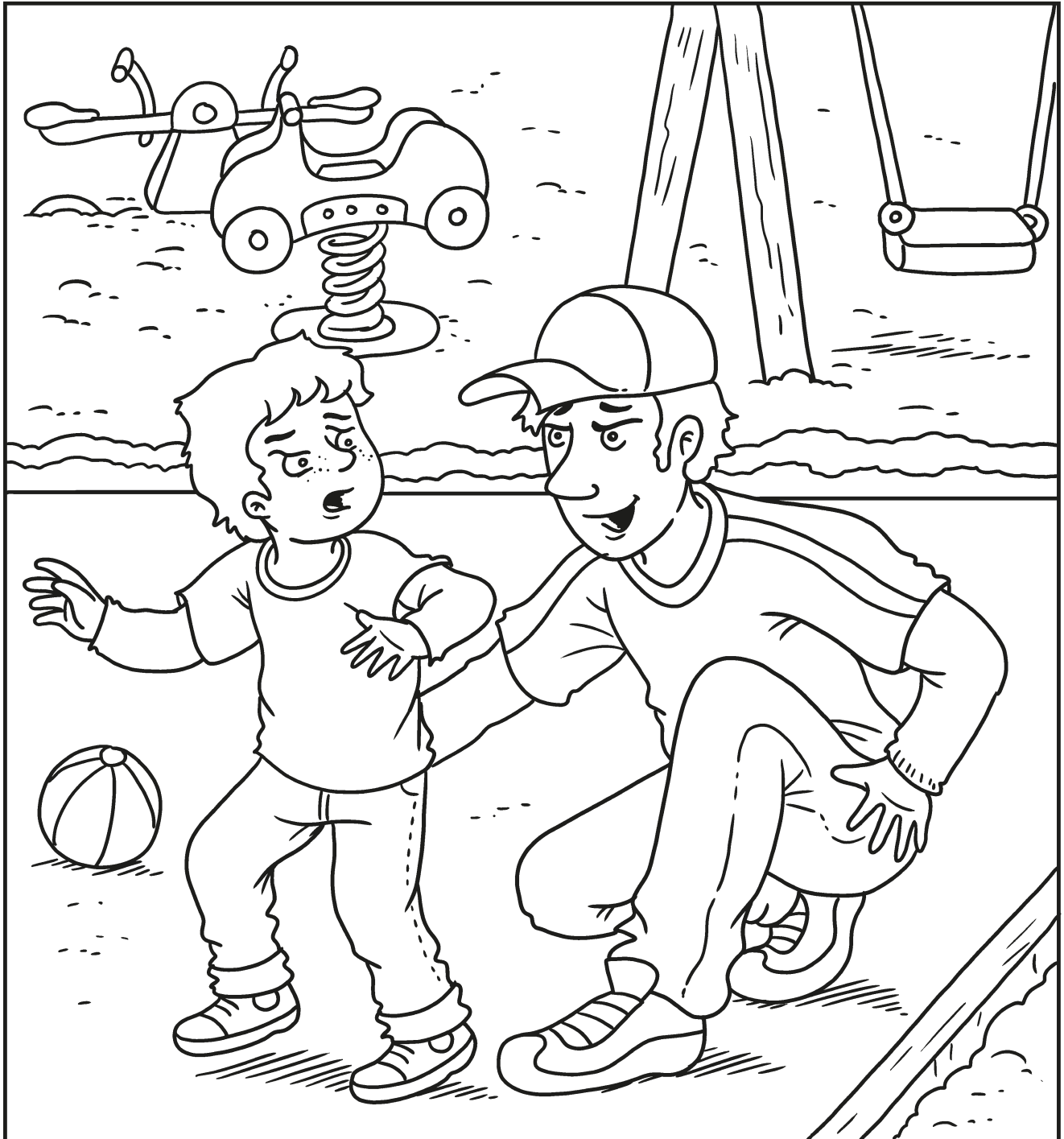
Я дзвоню в двері будь-якого будинку і прошу допомоги!

Ich hole Hilfe bei anderen Personen!

Я звертаюсь по допомогу до інших людей!

Wenn mir jemand zu nahe kommt ...

ЯКЩО ХТОСЬ ЗАНАДТО БЛИЗЬКО ПІДХОДИТЬ ДО МЕНЕ...



Ich lasse mich nicht anfassen, wenn ich es nicht will!

Я не дозволяю доторкатись до мене, якщо я цього не хочу!

Ich ziehe mich zurück, laufe weg und hole Hilfe bei anderen Personen.

Я віддаляюся, тікаю й звертаюсь по допомогу до інших людей.

So schützt du dich gegen Viren und Bakterien Так ти зможеш захиститись від вірусів і бактерій

Händewaschen ist wichtig ...

- ... immer nach der Toilette!
- ... vor jedem Essen!
- ... wenn du draußen gespielt hast!
- ... nachdem du ein Tier angefasst hast!

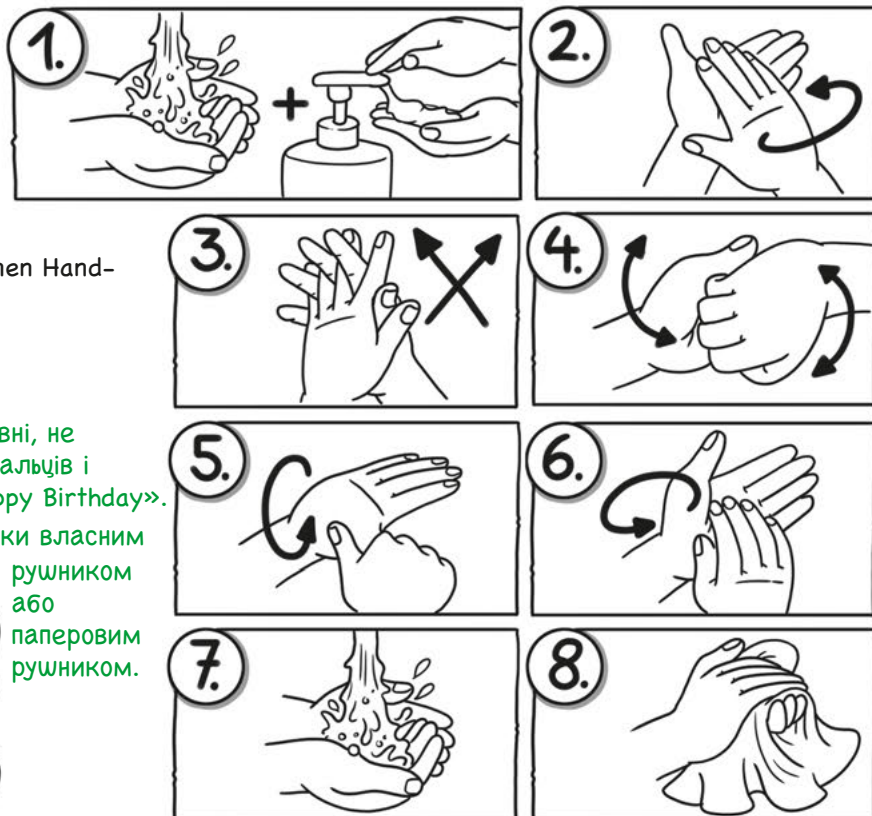
Важливою умовою є миття рук...

- ... після кожного відвідування туалету!
- ... перед кожною їжею!
- ... після ігор на вулиці!
- ... після того, як ти торкався до якоїсь тварини!



Richtig Händewaschen, so geht's!

1. Hände nass machen und mit Seife waschen!
- 2.-6. Nimm dir Zeit und wasche die Hände innen und außen, vergiss nicht die Fingerzwischenräume, die Fingerspitzen und den Daumen. Lass dir Zeit. Sing dabei 2 x Happy Birthday.
7. Spül die Seife gründlich ab.
8. Trockne die Hände gründlich mit deinem eigenen Handtuch oder einem Papierhandtuch ab.



Мий руки правильно!

1. Змочи руки водою і візьми мило!
- 2.-6. Не поспішай, вимий долоні всередині і зовні, не забувай про проміжки між пальцями, кінчики пальців і великий палець. Не спіши. Двічі проспівай «Happy Birthday».
7. Старанно змий мило.
8. Ретельно витри руки власним рушником або паперовим рушником.



Richtig Husten und Niesen!

- Huste und niese in ein Taschentuch oder in die Armbeuge
- Benutze Papiertaschentücher nur einmal und wirf sie dann in einen Mülleimer, am besten mit Deckel!
- Wasch dir danach die Hände!

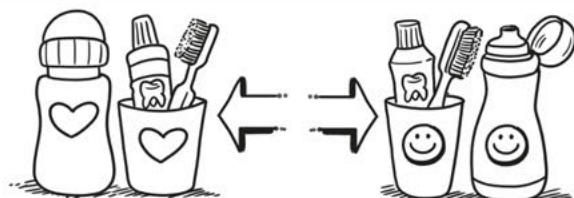
Чхай і кашляй правильно!

- Чхай і кашляй в паперову хустинку або згин ліктя.
- Використовуй паперові хустинки лише один раз, а потім поклади їх у контейнер для сміття, бажано з кришкою!
- Після цього вимий руки!



Nicht vergessen: Benutze nur deine Zahnbürste und trinke nur aus deiner Flasche oder deinem Becher!

Не забувай: користуйся лише своєю зубною щіткою, пий лише із своєї пляшки або склянки!



Умови використання – Завантаження Nutzungsbedingungen Downloads

1. Доступ до завантажень

Рекламне управління VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GmbH, Forststraße 3a, 40721 Hilden (надалі – «Видавець») пропонує користувачам матеріали для завантаження (надалі – «Матеріали»).

Реєстрація для завантаження не потрібна. Усі матеріали надаються безкоштовно до подальшого повідомлення і можуть завантажуватися без надання персональних даних.

2. Авторське право та редагування

Усі матеріали захищені авторським правом згідно із законодавством. Відповідно, вилучення, копіювання та розповсюдження даних або файлів будь-якого виду заборонено.

3. Додаткові правила щодо користування оригіналами, що копіюються

Користувач зобов'язаний дотримуватися авторських прав і використовувати оригінали, що копіюються лише для особистого використання та лише в наступному дозволеному обсязі:

3.1.

Видавець надає клієнту невиключне право на відтворення оригіналів, що копіюються для використання в навчальних закладах, дитячих садках та аналогічних установах. Користувач не має права передавати це право третім особам або надавати субліцензію.

3.2.

Загалом, користувач не має права редагувати або змінювати оригінали, що копіюються, які надає видавець. Відповідно, користувач не має права продавати або комерційно використовувати оригінали, що копіюються, з власним логотипом/власними реквізитами. Користувач не може видаляти посилання на джерела тексту та зображень, які містяться в оригіналах, що копіюються.

1. Bereitstellung von Downloads

Der VERLAG DEUTSCHE POLIZEILITERATUR GmbH Anzeigenverwaltung, Forststraße 3a, 40721 Hilden (im Folgenden: „Verlag“) bietet den Nutzern Materialien zum Download an (im Folgenden: „Materialien“). Für den Download ist keine Registrierung notwendig. Alle Materialien werden bis auf weiteres kostenlos zur Verfügung gestellt und können ohne Angabe persönlicher Daten heruntergeladen werden.

2. Urheberrecht und Bearbeitung

Alle Materialien sind nach den gesetzlichen Bestimmungen urheberrechtlich geschützt. Das Herauslösen, Kopieren und Weitergeben von Daten oder Dateien jeder Art ist entsprechend für diese Materialien untersagt.

3. Zusätzliche Regelungen für Kopiervorlagen

Der Nutzer ist verpflichtet, die Urheberrechte zu beachten und die Kopiervorlagen nur für den Eigengebrauch und nur in dem nachfolgend gestatteten Umfang zu nutzen:

3.1. Der Verlag räumt dem Kunden das nicht ausschließliche Recht ein, die Kopiervorlagen für den Unterrichtsgebrauch an Schulen, Kindertagesstätten und ähnlichen Institutionen zu vervielfältigen. Der Nutzer ist nicht berechtigt, dieses Recht auf Dritte zu übertragen oder eine Unterlizenz zu erteilen.

3.2. Grundsätzlich darf der Nutzer die von dem Verlag zur Verfügung gestellten Kopiervorlagen in keiner Weise bearbeiten oder umgestalten. Entsprechend ist der Nutzer nicht berechtigt, die Kopiervorlagen mit eigenem Logo/eigenen Angaben versehen in den Verkehr zu bringen oder gewerblich zu nutzen. Text- und Bildquellennachweise, die in den Kopiervorlagen vorhanden sind, darf der Nutzer nicht entfernen.

Stand: 15.02.2024

Станом на з 15.02.2024.